



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

Предварительный отчет

6566-е заседание

Понедельник, 27 июня 2011 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н Мессон (Габон)

Члены:

Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-жа Виотти
Китай	г-н Ян Тао
Колумбия	г-н Алсате
Франция	г-н Аро
Германия	г-н Бергер
Индия	г-н Хардип Сингх Пури
Ливан	г-жа Зиаде
Нигерия	г-н Онемола
Португалия	г-н Мораеш Кабрал
Российская Федерация	г-н Панкин
Южная Африка	г-н Машабане
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Парем
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Положение в Ливии

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Ливии

Председатель (*говорит по-французски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании заместителя Генерального секретаря г-на Линна Пэскоу.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово г-ну Линну Пэскоу.

Г-н Пэскоу (*говорит по-английски*): Сегодня я хотел бы кратко проинформировать членов Совета о военной, политической и гуманитарной ситуации в Ливии.

С начала политического кризиса в Ливии прошло почти пять месяцев, со дня принятия резолюции 1973 (2011) — три месяца, и с момента начала операций НАТО — 100 дней. Хотя мы не располагаем исчерпывающей информацией о военной ситуации на местах, ясно, что в настоящее время инициатива, пусть и с перебоями, принадлежит оппозиционным силам, поддержку которым в ее сохранении время от времени оказывают воздушные силы НАТО. По сообщениям прессы, тяжелые бои идут вблизи Бир-аль-Ганама, расположенного примерно в 50 милях от Триполи. Поступают также сообщения о столкновениях в Бреге, ракетных обстрелах Мисураты силами правящего режима, а также нанесении силами НАТО воздушных ударов по Триполи.

Мы продолжаем усилия по обеспечению выполнения положений резолюций 1970 (2011) и 1973 (2011) Совета. Генеральный секретарь продолжает обсуждать положение в Ливии с ливийскими властями, мировыми лидерами и главами государств — членов Африканского союза (АС), Европейского союза (ЕС), Лиги арабских государств, Организации Исламская конференция (ОИК) и НАТО. Недавно, в режиме видеоконференции, он принял участие во второй встрече высокого уровня региональных организаций, которая проходила 18 июня в Каире. Представители АС, ЕС, Лиги арабских государств и ОИК, а также Генеральный секретарь и его

Специальный посланник по Ливии обменялись мнениями о путях и средствах прекращения нынешнего конфликта, обеспечения эффективной защиты гражданского населения и перехода к политическому процессу, что позволило бы удовлетворить законные чаяния ливийского народа. В ходе встречи все участвовавшие в ней организации были единодушны в решимости найти пути окончательного урегулирования кризиса и выступили в этой связи с совместным заявлением для прессы.

Сегодня Специальный посланник г-н Абдель Илах аль-Хатыб находится в Южной Африке, где ему предстоит обсудить с президентом Зумой итоги вчерашнего заседания Специального комитета высокого уровня Африканского союза по Ливии. Затем он будет сопровождать первого заместителя Генерального секретаря в Малабо, где она примет участие в саммите АС и проведет переговоры с другими африканскими лидерами, представителями Комиссии Африканского союза и ливийских сторон о дальнейших шагах в рамках политического процесса. Он планирует в ближайшем будущем посетить Ливию, а затем прибудет в Нью-Йорк, чтобы выступить с брифингом в Совете.

После того, как я в последний раз проводил брифинг для членов Совета 31 мая (см. S/PV.6541), Специальный посланник совершил еще две поездки в Ливию. Он продолжает поддерживать тесные контакты с обеими сторонами. Он стремится сблизить позиции сторон и добиться начала не прямых переговоров. 7 и 8 июня он встречался с официальными представителями правительства в Триполи и с представителями Переходного национального совета (ПНС) в Бенгази и обсудил с обеими сторонами их мнения в отношении переходного процесса. Он также часто беседует по телефону с представителями всех соответствующих сторон. В центре этих дискуссий — необходимость прекращения столкновений, согласования переходного механизма, связанного с политическим процессом, и содействия обеспечению безопасной доставки гуманитарной помощи.

В Триполи Специальный посланник призвал режим согласиться на создание переходного механизма и определить параметры соответствующего процесса. Представители власти в Триполи подчеркнули центральную роль Организации Объединенных Наций в урегулировании нынешнего кризиса и свою готовность участвовать в процессе вы-

полнения резолюций 1970 (2011) и 1973 (2011). В Бенгази Специальный представитель подчеркнул важность участия ПНС в диалоге, направленном на достижение политического урегулирования кризиса. ПНС вновь заявил о своей готовности сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и действовать под ее эгидой, в том числе участвовать в не-прямых переговорах в целях определения параметров перехода.

Я должен также отметить, что сегодня Международный уголовный суд выдал ордера на арест полковника Муамара Каддафи, его сына г-на Саифа аль-Ислама Каддафи и г-на Абдуллы ас-Сенусси по обвинению в преступлениях против человечности.

Теперь позвольте мне перейти к гуманитарной ситуации. По состоянию на 23 июня, более 1,1 миллиона человек покинули Ливию, перебравшись в Тунис, Египет, Нигер, Алжир, Чад и Судан. Вместе с тем, поступают сообщения о том, что по мере перехода контроля над рядом городов и населенных пунктов в руки оппозиции некоторые рабочие-мигранты фактически возвращаются в Ливию. По оценкам, на пограничных пунктах в Египте, Тунисе и Нигере скопилось до 3000 человек. Около 16 000 человек прибыли морем в Италию и на Мальту. Там также находятся еще не менее 1400 человек — главным образом мигранты из Африки. Нас беспокоит также то, что многие мигранты — особенно африканцы из стран, расположенных к югу от Сахары, — отправляются в опасные морские путешествия из Ливии по направлению к Европе. Многие из этих мигрантов по-прежнему считаются пропавшими без вести или погибли во время таких путешествий.

Целый ряд соседних с Ливией стран выразили серьезную тревогу в отношении последствий ливийского кризиса. Прекращение денежных переводов от рабочих-мигрантов и хлынувшие, по сообщениям, из Ливии в район Сахеля потоки оружия могут привести к дальнейшему ухудшению и без того сложной ситуации в регионе. Например, в свои страны вернулись более 70 500 жителей Чада и 82 000 жителей Нигера. Связанные с этим социально-экономические трудности являются серьезной проблемой.

Я могу с удовлетворением сообщить, что с 29 мая гуманитарные учреждения Организации Объединенных Наций имеют доступ в Триполи и

расположенные в горах Нафуса населенные пункты аль-Хумс, Злитен и Гарьян, а также находящиеся под контролем оппозиции районы в Мисурате и Адждабии, а также пограничный пункт Дехиба на ливийско-тунисской границе. Это во многом стало результатом достигнутой с ливийскими властями в апреле договоренности об обеспечении безопасности и учреждении других механизмов, необходимых для работы гуманитарных организаций в соответствии с положениями резолюции 1973 (2011).

Со времени принятия резолюции 1973 (2011) Генеральный секретарь получил более 45 уведомлений от примерно 25 государств-членов, а также региональных организаций и структур, в которых они сообщали ему о мерах, принятых в контексте осуществления этой резолюции. Большинство этих сообщений относятся к пунктам 4 и 8, а остальные касаются гуманитарных исключений, предусмотренных пунктом 7 резолюции, хотя они не во всех случаях подпадают под конкретные положения этого пункта.

В прошлом месяце я представил Совету обновленную информацию по письму Генерального секретаря НАТО на имя Генерального секретаря от 26 апреля, препровождающему их первый ежемесячный доклад. С тех пор мы получили три технических доклада с обновлениями — от 6 мая, 7 июня и 15 июня, соответственно — в дополнение ко второму ежемесячному докладу от 26 мая, и третий ежемесячный отчет, который поступил сегодня.

Я знаю, что Председатель Комитета по санкциям в отношении Ливии проведет отдельный брифинг для членов Совета, но я хотел бы только подчеркнуть, что в соответствии с пунктом 24 резолюции 1973 (2011) Генеральный секретарь завершил процесс назначения восьми экспертов для работы в Группе экспертов для оказания содействия Комитету в выполнении его мандата.

Позвольте мне в заключение высказать следующие замечания.

Во-первых, резолюции 1970 (2011) и 1973 (2011) предельно ясны. У нас есть обязательства по защите народа Ливии, и это цель нынешних международных усилий. Мы должны обеспечить полное уважение и защиту основных прав и свобод народа Ливии и реализацию их законных чаяний.

Во-вторых, у нас вызывают озабоченность все сообщения о жертвах среди гражданского населения, будь то в результате насилия со стороны режима, который, разумеется, несет ответственность за подавляющее большинство жертв среди гражданского населения, или в результате военных действий со стороны сил оппозиции или НАТО. Генеральный секретарь подчеркнул необходимость приложить все усилия, с тем чтобы не подвергать гражданских лиц риску.

В-третьих, мы признательны за всестороннюю поддержку Специального посланника Аль-Хатыба со стороны Совета Безопасности и международного сообщества именно сейчас, когда он работает со сторонами над политическим урегулированием с целью положить конец насилию в Ливии, обеспечить нам возможности для оказания гуманитарной помощи нуждающемуся в ней населению и удовлетворения законных чаяний народа Ливии. Хотя еще далеко до завершения соглашения, начало переговорному процессу, безусловно, положено. Процесс должен иметь шанс для того, чтобы развиваться и принести плоды. Важно, чтобы международное сообщество направило последовательный, четкий и согласованный сигнал относительно политического решения обеим сторонам.

В-четвертых, ранняя подготовка к постконфликтному миростроительству и укреплению мира, несомненно, должна быть частью нашего планирования. Мы продолжим обсуждение этих аспектов на нашем закрытом заседании.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Пэскоу за его брифинг.

Теперь я предоставляю слово представителю Южной Африки.

Г-н Машабане (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить г-на Пэскоу за проведение всеобъемлющего брифинга для Совета Безопасности, посвященного ситуации в Ливии.

Это заседание проходит ровно 100 дней спустя после начала воздушных бомбардировок НАТО в Ливии. Несмотря на эти военные действия, ливийский кризис до сих пор не урегулирован. По сути, ситуация ухудшилась, сопровождаясь большими жертвами среди гражданского населения и массовыми разрушениями инфраструктуры.

С начала ливийского кризиса Южная Африка продолжает призывать международное сообщество, включая Совет Безопасности, сосредоточить свои силы на поисках политического, а не военного, решения. До сих пор мы продолжаем утверждать, что политическое, а не военное, решение является единственным способом достижения прочного мира в Ливии. Это подчеркивается в пункте 2 резолюции 1973 (2011), в котором подчеркивается необходимость активизации усилий, направленных на политические реформы. Именно по этой причине мы твердо убеждены в том, что резолюция 1973 (2011) должна быть выполнена в полном объеме согласно ее духу и букве.

Когда Южная Африка проголосовала в поддержку резолюции 1973 (2011), ибо нашей целью было обеспечение защиты гражданских лиц, а также беспрепятственного доступа к гуманитарной помощи для тех, кто отчаянно в ней нуждается. Мы надеялись, что это создаст благоприятную обстановку, в которой ливийцы будут вести переговоры по урегулированию кризиса, охватившего страну. В наши намерения никогда не входила смена режима; не входили в них и адресные действия против отдельных лиц. Будущее Ливии должны определить сами ливийцы, а отнюдь не посторонние.

В целях поддержки политического процесса в Ливии Африканский союз (АС) разработал «дорожную карту», в которой поощряется всеобъемлющий и согласованный на основе консенсуса переходный период под руководством Ливии. Он приведет к принятию и осуществлению необходимых политических реформ с целью устранения причин нынешнего кризиса, включая демократические выборы, с тем чтобы позволить ливийцам свободно выбирать своих лидеров. Африканский союз является одним из ключевых элементов в любом решении относительно Ливии и будет продолжать свои усилия по поискам там политического решения в целях преодоления кризиса.

С учетом вышесказанного я хотел бы заметить, что, по нашему мнению, Организация Объединенных Наций должна играть ведущую роль в мирном процессе в Ливии, с тем чтобы координировать различные инициативы и избежать любой путаницы, к которой может привести их избыток. В этом контексте мы полностью поддерживаем роль, которую Специальный посланник Генерального

секретаря г-н аль-Хатыб продолжает играть в Ливии.

Вчера Южная Африка провела в Претории заседание Специального Комитета высокого уровня АС по Ливии для обзора событий в Ливии и анализа роли Африканского союза. Комитет подтвердил глубокую озабоченность АС в отношении продолжающихся боевых действий между ливийскими воюющими сторонами и воздушных бомбардировок под руководством НАТО. Комитет подтвердил убеждение Африканского союза в том, что только политическое решение сделает возможным устойчивое урегулирование нынешнего конфликта. Преследуя свои цели в поисках политического решения кризиса, Комитет согласился продолжить свою работу с правительством Ливийской Арабской Джамахирии и Переходным национальным советом Ливии на основе, в частности, следующих элементов.

Прежде всего, это обращение к обеим сторонам с призывом взять на себя обязательство немедленно прекратить военные действия. После прекращения военных действий и в соответствии с пунктом 3 резолюции 1973 (2011) и «дорожной картой» Африканского союза ливийские стороны должны начать национальный диалог ради всеобъемлющего прекращения огня, достижения национального примирения, осуществления мер в переходный период и программы демократических преобразований. За национальным диалогом последует создание временного правительства при поддержке Африканского союза и Организации Объединенных Наций через Специальный Комитет высокого уровня АС и Специального посланника Генерального секретаря.

Комитет подтвердил также требование Африканского союза немедленно прекратить военные действия и бомбардировки под руководством НАТО, с тем чтобы дать передышку гражданскому населению, облегчить его страдания и обеспечить возможность для доставки столь необходимой гуманитарной помощи всем тем, кто в ней нуждается.

Комитет также приветствовал решение полковника Каддафи не участвовать в процессе переговоров. Мы надеемся, что это решение полковника Каддафи поможет ливийским сторонам немедленно начать политический диалог в соответствии с «дорожной картой» АС. Саммит Африканского союза, который пройдет в Малабо в конце этой недели,

обеспечит возможности для продвижения вперед усилий по выполнению «дорожной карты».

В заключение Южная Африка призывает Совет Безопасности и Организацию Объединенных Наций в целом, равно как и другие заинтересованные стороны, работать рука об руку с Африканским союзом в духе нашей коллективной решимости избавить народ Ливии от бедствий конфликта, в тисках которого они находятся.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово послу Португалии Жозе Филипе Мораешу Кабралу в его качестве Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1970 (2011) по Ливийской Арабской Джамахирии.

Г-н Мораеш Кабрал (Португалия) (*говорит по-английски*): В соответствии с пунктом 24(е) резолюции 1970 (2011) Совета Безопасности от 26 февраля 2011 года я имею честь представить Совету доклад о работе Комитета, учрежденного той же резолюцией. Настоящий доклад охватывает период с 29 марта по 27 июня 2011 года.

За этот период Комитет провел 6 июня неофициальные консультации для того, чтобы встретиться с вновь назначенной Группой экспертов и заслушать брифинг Интерпола о пользе системы уведомлений Интерпола для комитетов по санкциям Совета Безопасности. В настоящее время Группа осуществляет миссию в ряд стран Европы, за которой последует поездка в страны Африки, в целях сбора информации от государств, соответствующих структур Организации Объединенных Наций, региональных организаций и других заинтересованных сторон по вопросу осуществления мер, определенных в резолюциях 1970 (2011) и 1973 (2011). Комитет ожидает получить промежуточный доклад Группы не позднее 10 августа.

Помимо неофициальных консультаций, Комитет рассмотрел ряд письменных сообщений от государств-членов, большинство из которых связаны с мерами по «замораживанию» активов. Я не буду здесь вдаваться в детали относительно каждого сообщения. В целом, Комитет удовлетворил 10 заявок об исключении в отношении «замораживания» активов в соответствии с положением о насущных расходах, содержащимся в пункте 19(а) резолюции 1970 (2011). Он подтвердил получение одного уведомления согласно положению относительно реше-

ния или соответствующей обеспечительной меры, которое содержится в пункте 19(с) резолюции, и подтвердил получение 25 уведомлений в соответствии с положением о заключенных ранее контрактах, которое содержится в пункте 21 этой резолюции. Комитет также уже ответил или находится в процессе предоставления ответа на в общей сложности 15 запросов в отношении руководящих указаний, касающихся масштабов и осуществления меры по замораживанию активов.

На данном этапе я хотел бы заверить те государства-члены, которые еще не получили ответа на свой запрос в отношении руководящих указаний, в том, что члены Комитета усердно работают над рассмотрением этих запросов.

В связи с эмбарго на поставки оружия Комитет утвердил один запрос на исключение из этой меры саперного оборудования, в соответствии с пунктом 9 резолюции 1970 (2011). Кроме того, Комитет ответил на просьбу о разъяснении в отношении сферы эмбарго на поставки оружия, а также на запрос о предоставлении дополнительной информации, касающейся обеспечения его осуществления в открытом море. В контексте такого осуществления Комитетом к настоящему времени получено 11 сообщений о проверке груза на борту судов, направляющихся в Ливию.

В пункте 19 резолюции 1973 (2011) Совет поручил Комитету указать дополнительно представителей ливийских властей, физические или юридические лица, активы которых должны быть заморожены. Большинство конкретных предложений по-прежнему находится на рассмотрении Комитета. Тем не менее, по состоянию на 24 июня 2011 года, Комитет внес в перечень два физических лица, на которых распространяются запрет на поездки и меры по замораживанию активов, и одно юридическое лицо, в отношении которого действует положение о замораживании активов.

Наконец, в пункте 26 резолюции 1970 (2011) Совет призывает все государства-члены доложить Комитету в 120-дневный срок с даты принятия этой резолюции, то есть к 26 июня 2011 года, о шагах, предпринятых ими для эффективного осуществления положений об эмбарго на поставки оружия, запрете на поездки и замораживании активов. На сегодняшний день Комитет получил только 30 докладов об осуществлении. Комитет направил всем го-

сударствам-членам две вербальные ноты, напоминая им о сроке представления докладов, и пользуясь этой возможностью, я хотел бы напомнить им еще раз об этом.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю посла Мораша Кабрала за его брифинг.

А сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения нашей дискуссии по этому вопросу.

Заседание закрывается в 10 ч. 30 м.